



DIRECT ARCHDIOCESAN
DISTRICT

THREE HIERARCHS GREEK ORTHODOX CHURCH

SUNDAY WEEKLY BULLETIN July 2nd, 2023

V. Rev. Archimandrite Eugene N. Pappas

FOURTH SUNDAY OF MATTHEW



Icon of Christ Healing the Centurion's Servant

1724 Avenue P Brooklyn, New York 11229-1206 Tel: (718) – 339- 0280

Web site: www.threehierarchsbrooklynny.org

E-mail : info@threehierarchsbrooklyn.org

Prokeimenon. Grave Mode

Psalm 63.11,1

The righteous shall rejoice in the Lord.

Verse: Oh God, hear my cry.

The reading is from St. Paul's Letter to the Romans 14:9-18

Brethren, to this end Christ died and lived again, that he might be Lord both of the dead and of the living. Why do you pass judgment on your brother? Or you, why do you despise your brother? For we shall all stand before the judgment seat of God; for it is written. "As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall give praise to God." So each of us shall give account of himself to God. Then let us no more pass judgment on one another, but rather decide never to put a stumbling block or hindrance in the way of a brother. I know and am persuaded in the Lord Jesus that nothing is unclean in itself; but it is unclean for any one who thinks it unclean. If your brother is being injured by what you eat, you are no longer walking in love. Do not let what you eat cause the ruin of one for whom Christ died. So do not let your good be spoken of as evil. For the kingdom of God is not food and drink but righteousness and peace and joy in the Holy Spirit; he who thus serves Christ is acceptable to God and approved by men.

Προκείμενον. Ἦχος βαρύς

ΨΑΛΜΟΙ 63.11,1

Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν Κυρίῳ.

Στίχ. Εἰσάκουσον, ὁ Θεός, τῆς φωνῆς μου.

Πρὸς Ῥωμαίους 14:9-18 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, εἰς τοῦτο γὰρ Χριστὸς καὶ ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ ζώντων κυριεύσῃ. Σὺ δὲ τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου; Ἡ καὶ σὺ τί ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου; Πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι τοῦ Χριστοῦ. Γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει κύριος· ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ, καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ θεῷ. Ἄρα οὖν ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ λόγον δώσει τῷ θεῷ. Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν· ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ ἢ σκάνδαλον. Οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι' αὐτοῦ· εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν. Εἰ δὲ διὰ βρῶμα ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. Μὴ τῷ βρώματί σου ἐκείνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανεν. Μὴ βλασφημείσθω οὖν ὑμῶν τὸ ἀγαθόν· οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις, ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνεύματι ἁγίῳ. Ὁ γὰρ ἐν τούτοις δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ θεῷ, καὶ δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.

The Gospel According to Matthew 8:5-13

At that time, as Jesus entered Capernaum, a centurion came forward to him, beseeching him and saying, "Lord, my servant is lying paralyzed at home, in terrible distress." And he said to him, "I will come and heal him." But the centurion answered him, "Lord, I am not worthy to have you come under my roof; but only say the word, and my servant will be healed. For I am a man under authority, with soldiers under me; and I say to one, 'Go,' and he goes, and to another, 'Come,' and he comes, and to my slave, 'Do this,' and he does it." When Jesus heard him, he marveled, and said to those who followed him, "Truly, I say to you, not even in Israel have I found such faith. I tell you, many will come from east and west and sit at table with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven, while the sons of the kingdom will be thrown into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." And to the centurion Jesus said, "Go; be it done for you as you have believed." And the servant was healed at that very moment.

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσελθόντι δὲ αὐτῷ εἰς Καπερναοὺμ προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη· Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου. καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ' ἑμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ, πορεύθητι, καὶ πορεύεται, καὶ ἄλλῳ, ἔρχου, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου, ποιήσον τοῦτο, καὶ ποιεῖ. ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασε καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὔρον. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἤξουσιν καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν, οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων. καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχῳ· ὕπαγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας γεννηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ᾠρᾳ ἐκείνῃ.



GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
ARCHDIOCESAN DISTRICT

TODAY: We are observing the **Feast Day** of the Unmercenary Physicians **SAINTS COSMAS and DAMIANOS**. These are the Patronal Saints of the National **PHILOPTOCHOS SOCIETY**. We salute all Philoptochos Ladies for their on-going philanthropy. The sacred icon of the Holy Doctors will be held in procession and available for veneration at the Divine Liturgy.

ENGAGEMENT BLESSINGS: are extended to **MS. ELENI VALLAS** and **MR. PANAGIOTIS PAGOULATOS** who will exchange vows and rings **TODAY, July 02nd**, with the solemn blessing of our Pastor Father Eugene.
KALA STEPHANA!

INDEPENDENCE DAY COMMEMORATION: **TODAY July 02nd**, our services will be graced with the Presentation of our national flag, a display of the time honored documents of our founding as a **REPUBLIC** (Declaration of Independence, Constitution, Bill of Rights and much more). Musical recessional will include the **PLEDGE of ALLEGIANCE**, the singing of “**GOD BLESS AMERICA**” and the military tribute of our Armed forces.
CHURCH OFFICE :will be closed on the 4th. of July in observance of our Day of Independence and birth of our ‘**FREEDOMS**’. Wave the flag and be proud!

NUPTIAL ANNOUNCEMENT: Congratulations are extended to **MR. THOMAS TSATSIS** first born son of Gregory and Laura (**VARDAKIS**) Tsatsis who will be united in Holy Matrimony to **MS. AMANDA STANZIONE** on Saturday, July 15th. The solemnity will be in Portland, Connecticut. **K A L A S T E P H A N A!**

CHRONIA POLLA is extended to all who celebrated their Patronal Feast Day:
Saints Peter and Paul – Thursday, June 29th.
Holy Apostles- Friday, June 30th.

Father’s Day Thank You! Our Pastor Fr. Eugene was surprised and elated with the out-pouring of loving kindness to him on ‘**FATHERS DAY**’. He wishes to acknowledge the outreach from **THE PARISH COUNCIL** one and all. The **UKRAINIAN COMMUNITY COUNCIL**, the Gregory Mitchell Family, the Galiatsatos Family, the Bernice Walters family, Fr. Vasyl Shak and Family, and the many well-wishers and greeting cards that came to the Office. **IT MADE HIS DAY.**

THERE MUST BE SOMETHING TO CELEBRATE!!!? Is there a birthday, anniversary, graduation, new birth, engagement or wedding you may wish to joyously share with **GOD and MAN....** Do it through an ‘**ARTOKLASIA**’ in honor of that individual. Bring them to church on Sunday, and then ‘surprise’ them as their name is called out to come forward for the special blessing of the five loaves, wine and oil. It’s a moment caught in time that will be forever cherished.

FAIR WARNING: Mark your calendar..... it’s coming..... Sunday – July 23rd..... **YOU KNOW!**

ON VACATION TRIP? We always remind our faithful while on vacation traveling in the U.S.A. or abroad – consult with Father Eugene for the closest church and Greek Orthodox community that may be in your vicinity. Always greet the clergy and announce where you come from and extend greeting from **THREE HIERARCHS and FATHER EUGENE**. You would be surprised to learn how well known our ‘parish’ is in the global map of faithful Orthodox communities. Going abroad? We can supply you with the nearest Greek Orthodox Church..... anywhere! Don’t miss the opportunity to evangelize in the most remote places.

25th Year Opening Anniversary of the ‘**RADIO MINISTRY** of Father Eugene’s **MATTERS of CONSCIENCE BROADCASTS** each Saturday afternoon prime-time 1 -2 :00 P.M. on **COSMOS RADO W.N.Y.E. 91.5 FM**. This stellar programming includes relative subjects involving medicine, education, religion, politics, legislation, morals and ethics facing the ‘globe’. The program is now cosmic (global) through the inter-net links. **DO YOU LISTEN IN?**

MEMORIALS TODAY : + **ANASTASIOS PERLEGIS** + **HARIKLEA STAMOU**
MAY THEIR MEMORY BE ETERNAL!

INDEPENDENCE of the UNITED STATES of
AMERICA t We pray God in whom we TRUST
to accept our national repentance and crown us
with liberty and justice for all.

GOD BLESS AMERICA

THANK YOU!

We Salute
You!

1776

John Hancock

July 4th
1776

George Washington, then a General, crossing the Delaware River with the Continental Army on the night of December 25-26, 1776, during the American Revolutionary War.

artist Emanuel Leutze



GOD BLESS AMERICA

God Bless America, Land That I Love
Stand Beside her and guide her
Through the night with the light from above

From the mountains to the prairies
to the ocean white with foam
God Bless America, my home sweet Home
God Bless America, my home sweet Home



ΚΥΡΙΑΚΗ

ΣΥΝΤΟΜΟΝ ΚΗΡΥΓΜΑ



«Ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ Κυριακῇ ἡμέρᾳ καὶ ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος» (Ἀπ. 1,10)

Ἐκδίδεται ἀπὸ τὴν Κοινοβιακὴ Γραμματεία Ἰερῶν Μονῶν Ἁγίου Αὐγουστίνου Φλωρίνης - 531 00 ΦΛΩΡΙΝΑ - τηλ. 23850-28610 - imazfo@yahoo.gr

Περίοδος Δ' - Ἔτος Μ'
Φλώρινα - ἀριθμ. φύλλου 2566

Κυριακὴ Δ' Ματθαίου (Ματθ. 8,5-13)
2 Ἰουλίου 2023

Συντάκτης (†) ἐπίσκοπος
Αὐγουστίνος Ν. Καντζώτης

Ἡ πίστι στὸ Χριστὸ ἐξυψώνει τὸν πιστὸ

«Ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασε καὶ εἶπε τοῖς ἀκολουθοῦσιν· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὗρον» (Ματθ. 8,10)

Σύμφωνα μὲ τὴν τάξι τῆς ἁγίας μας Ἐκκλησίας, ἀγαπητοί μου, κάθε μέρα μέσα ἀπὸ τὰ ἀναγνώσματα καὶ τὰ συναξάρια **προβάλλονται** ἐνώπιόν μας πότε ἕνας, πότε δύο, πότε περισσότεροι **ἅγιοι**, ὥστε νὰ τοὺς βλέπουμε καὶ νὰ παίρνουμε μαθήματα ὑποδειγματικά.

Τί εἶνε «ἅγιος», τί θὰ πῇ «ἅγιος»; Ὁ κόσμος, ὅταν ἀκούῃ τὴ λέξι «ἅγιος», ἢ σκέψι του πηγαίνει σ' ἐκείνους, τοὺς ἄντρες ἢ γυναῖκες, ποὺ ἄφησαν πατέρα, μάνα, συγγενεῖς καὶ φίλους, **ἐγκατέλειψαν τὸν κόσμον**, ἔφυγαν μακριά, ἔστησαν τὶς φωλιές τους πάνω σὲ ψηλά βουνά, κ' ἐκεῖ μὲ αὐστηρὴ ἀσκησι (προσευχές, δεήσεις, νηστείες, δάκρυα) ἀγωνίζονται νὰ ζήσουν μιὰ ζωὴ ἀνώτερη καὶ νὰ εὐαρεστήσουν στὸ Θεό. Ἀλλὰ ἔτσι ἡ ἔννοια τοῦ ἁγίου περιορίζεται. Ἅγιοι δὲν εἶνε μόνο αὐτοί, οἱ ἀσκηταί, οἱ μοναχοί· ἅγιοι εἶνε καὶ ἄλλοι. Σύμφωνα μὲ τὸ πνεῦμα τοῦ Εὐαγγελίου, ἅγιοι εἶνε καὶ αὐτοὶ ποὺ **ἔμειναν μέσα στὴν κοινωνία**, ἔζησαν ἐδῶ, πάλεψαν μὲ τὸν ἁμαρτωλὸ κόσμον, τὴ σάρκα καὶ τὸν διάβολο, καὶ κατάρθωσαν νὰ φτάσουν καὶ αὐτοὶ σὲ ὕψη θεογνωσίας, καὶ τιμῶνται σήμερα ὡς μάρτυρες, ὡς ὁμολογηταὶ κλπ. Βλέπουμε λοιπὸν ὅτι ἡ ἔννοια τῆς ἁγιότητος εἶνε πλατύτερη.

Ἡ **ἁγιότης**, ἀκόμη, εἶνε ἕνα λουλούδι τοῦ οὐρανοῦ ποὺ δὲν φυτρώνει σὲ ἕνα μόνο μέρος τοῦ κόσμου· ὅπου καὶ ἂν πᾶμε πάνω στὴ γῆ, θὰ τὸ βροῦμε νὰ εὐωδιάζῃ. Θέλετε ἀπόδειξι;

Σήμερα, ἀδελφοί μου, ἐκτὸς ἀπὸ τοὺς ἁγίους τοῦ συναξαρίου, ἔχουμε καὶ ἕναν **ἅγιο τοῦ εὐαγγελίου** (βλ. Ματθ. 8,5-13). Τί ἦταν αὐτός; ἀσκητής, μοναχός, παπᾶς, δεσπότης, ἱεροκήρυκας; Ὁχι· ἄνθρωπος τοῦ λαοῦ. Τί ἦταν; Ἀξιωματικός. Ἀλλ' αὐτὸ δὲν τὸν ἐμπόδισε νὰ φτάσῃ τόσο

ψηλά, ὥστε ὁ ἴδιος ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς νὰ τὸν ἐπαινῇ δημοσίως.

Ὁ ἅγιος αὐτὸς εἶνε ὁ **ἐκατόνταρχος**, ποὺ τὸ ὄνομά του δὲν τὸ ἀναφέρει τὸ ἱερὸ κείμενο. Ἐκατόνταρχος ἦταν βαθμὸς τῆς στρατιωτικῆς ἱεραρχίας τῆς Ῥωμαϊκῆς αὐτοκρατορίας. Ὁταν ἀκούμε **ἐκατόνταρχος**, εἶνε βαθμὸς ποὺ ἰσοδυναμεῖ μὲ τὸ λοχαγὸ τοῦ σημερινοῦ στρατοῦ. Ὁ ἀξιωματικὸς αὐτὸς ἦταν ἐντεταλμένος νὰ φρουρῇ ὠρισμένο τμήμα τῆς Ἁγίας Γῆς τῆς Παλαιστίνης· ἦταν τρόπον τινὰ **φρούραρχος** καὶ διοικητὴς τῆς περιφερείας **Καπερναούμ**. Εἶχε μία ἀξία ὡς στρατιωτικός, μία ἀξία ὡς ἀξιωματικός, καὶ μία ἀκόμη μεγαλύτερη ἀξία ὡς βαθμοῦχος τῆς κραταιᾶς Ῥώμης, τῆς κοσμοκράτειρας τοῦ τότε γνωστοῦ κόσμου μὲ τὶς ἑξακουστὲς λεγεῶνες τῆς.

Ἀπὸ τὸ ἀξίωμα τοῦ καταλαβαίνουμε ὅτι ὁ ἄνθρωπος αὐτὸς μέρα - νύχτα εἶχε νὰ κάνῃ μὲ ὅπλα, στρατιῶτες, πολέμους, μάχες, αἵματα. Θὰ περίμενε κανεὶς νὰ 'νε σκληρός, ψυχρός, ἀδιάφορος γιὰ θρησκεία καὶ Θεό. Καὶ ὅμως αὐτός, μολονότι ἀσκοῦσε ἕνα σκληρὸ ἐπάγγελμα, στὰ βάθη τῆς καρδιᾶς του εἶχε αἰσθήματα εὐγενικά. Μέσα του ὑπῆρχε μιὰ σπίθα· **πίστι στὸ Θεό**. Ἄν καὶ πολυθεϊστής, εἶχε ἀρχίσει νὰ κατανοῇ τὸ ψευδὲς τῆς εἰδωλολατρίας καὶ νὰ προσανατολίζεται πρὸς τὴν ἀληθινὴ θρησκεία τῶν Ἰουδαίων· **νὰ γίνῃ προσήλυτος**. Ἦταν ἀγαπητὸς στοὺς Ἰουδαίους γιὰ τὰ λεπτά του αἰσθήματα. Καὶ ἀπόδειξις τῶν αἰσθημάτων του εἶνε αὐτὸ ποὺ ἀναφέρει τὸ εὐαγγέλιο.

Στὸ σπίτι του εἶχε ἕναν «**παῖδα**» (ἐλ. 8,5). Τί σημαίνει «**παῖδα**»; **Ἐνα δοῦλο**. Στὴν παλιὰ ἐποχὴ ἀξιωματοῦχοι, προύχοντες καὶ πλούσιοι στὴν ὑπηρεσία τους εἶχαν δούλους· ἄλλος εἶχε ἕναν, ἄλλος εἶχε τρεῖς, ἄλλος δέκα, ἄλλος ἑκα-

The Lord gives us once again an opportunity to express our solidarity by becoming a supporting and registered member of the parish. We can only urge you to do so because your sustaining membership keeps this parish functioning and responding to the needs of all the faithful. Don't wait until some insignificant date on the calendar. Register with the Church Office **TODAY** and garner all the benefits of being a supporter of Christ's mission on earth.

FAMILY REGISTRATION FOR HUSBAND & WIFE: \$300 PER YEAR

SINGLE MEMBERSHIP: \$250 PER YEAR

SENIOR CITIZEN INDIVIDUAL MEMBERSHIP \$200 PER YEAR

SENIOR CITIZEN HUSBAND & WIFE MEMBERSHIP: \$225 PER YEAR

WE DO NEED YOUR HELP!

Registering with your local parish is not so much a duty or obligation as it is a **PRIVILEGE**. By registering and offering your annual stewardship, you become an integral member of the living body of Christ as a faith community. By virtue of your Baptism, Chrismation (Confirmation), and Holy Eucharist (Communion), you claim to be a follower of Christ, a witness for Christ, and a practitioner for Christ. May we ask you then to live up to these promises by making your 2023 commitment **TODAY!** The benefits you shall receive beyond grace include the satisfaction and knowledge that this Church and community thrive thanks to your outreach.

Nowhere in Israel Have I Found as Much Faith

The Lord Jesus agreed to go to the centurion's house to cure his servant, but he replied: I am not worthy to have you under my roof; only say the word and my servant will be healed. In protesting his unworthiness the centurion showed himself worthy to have Christ enter not his house but his heart. Yet he could not have said this with such faith and humility unless he already bore within his heart the One he was too overawed to have within his house. In any case, there would have been no great happiness at the entry of the Lord Jesus within his walls if he were not present in his heart.

But what emboldened the centurion to act as he did? I am under authority myself, he said, and have soldiers under me; and I say to one man, Go, and he goes; to another, Come here, and he comes; to my servant, Do this, and he does it.

Now the man who said this was a Gentile as well as a centurion. He was a professional soldier and, as a centurion, acted according to his rank: subject to authority and exercise in authority, obeying as a subordinate and giving orders to those subordinate to him. As for the Lord, though living among the Jewish people, He was already beginning to make it known that His Church would extend throughout the whole world into which He was about to send His apostles. Although the Gentiles would not see him they would believe in him, whereas the Jewish leaders who saw him would put him to death.

St. Augustine of Hippo

For books on Eastern Christianity, visit www.ecpubs.com
To view over 300 videos, visit www.oltv.tv

WEB SITE: information is **ALWAYS ON LINE** ready to see and read. If you submit

RADIO MINISTRY: Each Saturday at 1:15 PM Fr. Eugene hosts the radio broadcast **MATTERS OF CONSCIENCE NOW IN ITS 25th YEAR OF BROADCASTING LIVE ON WNYE 91.5 COSMOS FM,** with listener telephone participation. Subjects of interest regarding Greek Orthodox theology, faith and practice, as well as secular topics confronting the nation and the world are discussed. Tune in and join the dialogue by calling 718-204-8900. Check our live audio at **LIVESTREAMINGPLAYER**. The website address. **W.W.W.gaepis.org (Click live radio)**

YOUR E-MAILING address we can forward Bulletin Information to you personally.

See :Website: www.threehierarchsbrooklynny.org